

Dossier 2012

Langues et livres pour la jeunesse

Le 14 mars 2012

Langues et livres pour la jeunesse

- [Introduction](#) par
 - [Avant-propos](#) par **Henriette Walter**
-

Etat des lieux

- [Quelles langues pour la littérature de jeunesse dans les pays arabes ?](#) par **Hala Bizri**
 - [Des langues et des livres pour la jeunesse africaine](#) par **Musanji Ngalasso-Mwatha**
 - [Quelques repères sur les enjeux sociolinguistiques des îles du Sud-Ouest de l'océan Indien](#) par **Rada Tirvassen**
 - [La littérature de jeunesse dans la Caraïbe francophone : un défi des temps présents](#) par **Diana Ramassamy**
-

Dans le Monde arabe

- [Pourquoi écrire et publier en dialecte libanais](#) propos recueillis par **Hasmig Chahinian**
- [Pourquoi ne pas publier en arabe dialectal marocain](#) propos recueillis par **Hasmig Chahinian**
- [Le choix de la langue au service du projet du livre](#) propos recueillis par **Hasmig Chahinian**
- [La langue, un vecteur qui importe peu](#) propos recueillis par **Hasmig Chahinian**

- [Les nouvelles technologies, une réponse aux dilemmes linguistiques des éditeurs ?](#) propos recueillis par **Hasmig Chahinian**
-

En Afrique

- [Langues africaines et édition de livres pour enfants](#) par **Aliou Sow**
-

Dans l'océan Indien

- ["Andrianiko ny teny, ny tenin'ny hafa koa feheziko : Je respecte ma langue et je maîtrise la langue des autres"](#) propos recueillis par **Anne-Laure Cognet**
 - [Publier des livres en comorien : le rêve d'un linguiste](#) propos recueillis par **Anne-Laure Cognet**
-

Dans la Caraïbe

- [Donner aux enfants d'Haïti des livres dans leur langue](#) propos recueillis par **Nathalie Beau**
 - [Une femme orchestre au service de la culture et de la langue créole](#) propos recueillis par **Nathalie Beau**
-

L'Harmattan, éditeur et libraire hors normes

- [L'Harmattan, éditeur et libraire hors normes](#) propos recueillis par **Viviana Quiñones**
-

Langues, lecture, écriture

- [Langues et lecture dans les bibliothèques africaines](#) par **Viviana Quiñones**
- [Les Langues d'Outre-mer : une chance pour la diversité linguistique française](#) par **Laurence Macé**
- [Faire une place aux dialectes, un défi pour la littérature de jeunesse du Monde arabe ?](#) par **Hasmig Chahinian**
- [Naviguer entre les langues, écrire](#) propos recueillis par **Hasmig Chahinian**

- [Bibliothèques publiques et contexte multilingue au Maroc](#) propos recueillis par **Hasmig Chahinian**
 - [Au Liban, des bibliothèques adaptées à leur environnement linguistique](#) par **Clarisse Chebli**
-

Livres en langues africaines

- [Livres en langues africaines](#) par **Viviana Quiñones**
-

Des mots préférés

- [« Sirkali : mot magique, mot tordu, mot fourre-tout, mot impersonnel »](#) par **Ambass Ridjali**
 - ["La première fois que j'ai entendu ce mot, "brainstorming" ou ??? ?????, j'étais encore une jeune écolière..."](#) par **Fatima Sharafeddine**
 - ["Tous les mots sont importants et sans l'existence des mots nous n'aurions pas pu nous exprimer..."](#) par **Nada Abboudi**
 - ["Connaissez-vous la « lectumagie » ?"](#) par **Mam Samba Ba**
 - ["Mon mot préféré, c'est le mot « Köni »..."](#) par **Olive Njuekou**
 - ["Quel est mon mot préféré ? « Étranger », issu du roman L'Étranger d'Albert Camus..."](#) par **Edem Adjeoda**
 - ["Écrivain, tel est mon mot préféré..."](#) par **Galley Kokouvi Dzifa**
 - [« Pleurer » est mon mot préféré. Cela peut sembler drôle...](#) par **Léa Some**
-

Des anecdotes, des histoires

- ["Il y a un chant dans ma langue maternelle..."](#) par **Mariame Gba**
 - ["La bibliothèque Lucioles où je travaille se rend, une fois par semaine, dans la rue..."](#) par **Donald Ponti**
 - ["Ma grand-mère paternelle cuisinait les haricots rouges comme personne..."](#) par **Joëlle Ecornier**
 - ["Ma rencontre avec les mots remonte à très longtemps..."](#) par **Amarnath Hosany**
 - ["Mon amour des mots remonte à mon enfance..."](#) par **Isabelle Hoarau**
-